

Pioneer

SE-CL541

Stereo Headphones
Casque stéréo
Стереофонические наушники
Auriculares estéreo
Stereoehörlurar
Cuffia stereo
Stereo-Kopfhörer
Stereo hoofdtelefoon

Auscultadores estéreo
Stereo Hodetelefoner
Στερεοφωνικά ακουστικά
Stereo Kulaklık
Stereo sluchátka
Sztereo fehallgatók
Stereo slúchadlá
Sluchawki stereo

ENGLISH

Please read through these operating Instructions so you will know how to operate your model properly.

⚠ WARNING

- Adjust headphones sound to the proper volume. Loud sound may damage your ears.
- For traffic safety, never use the headphones while riding a bicycle, motor bike, or while driving a car. It is dangerous to increase the sound volume too much because you cannot hear external sounds; take great care about traffic around you.

⚠ CAUTION

- Never inspect the inside OR remodel this machine. If the customer remodels this machine, PIONEER will no longer guarantee its performance.

Precautions for use

- When removing the earphones from your ears grasp the main earphones directly and do not pull the cord. Pulling the cord may result in broken wires and malfunction.
- Avoid heavy shocks like dropping, hitting or any other type of strong impact.
- When earphones are dirty, wipe with a dry, soft cloth. Take care not to blow into the speaker unit.
- Sound quality might deteriorate or sound maybe interrupted if the plug is dirty. Keep the plug clean by wiping it with a soft, dry cloth occasionally.
- If the earphone tips become dirty, remove them from the main earphone body and wash in a dilute mixture of neutral detergent. Air dry thoroughly before reattaching.
- The earphone tips and ear pad will degrade over long periods of use or storage. In this event consult your dealer.
- If any itching or skin discomfort occurs during use, cease use immediately.
- This product is not edible. Place out of reach of small children to prevent accidental ingestion of the earphone tips or ear pads.

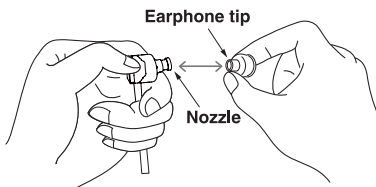
Replacing the earphone tip

<Installation>

- Turn the earphone's skirt inside out as shown in the accompanying illustration.



- Press the mounting surface firmly onto the nozzle. Failure to press the tip fully onto the nozzle may cause the tip to come off.



- Return the inside-out skirt to its original shape.

<Removal>

- Hold the earphone body securely and twist off the earphone tip.

SPECIFICATIONS

Type	Fully-enclosed dynamic headphones	Plug	ø3.5 mm stereo mini-plug (gold plated)
Impedance	16 Ω	Weight	5 g (without cord)
Sensitivity	108 dB	Accessories	Earphone tips (silicone) XS, S, M, L × 2 each, Cord clip, Carrying pouch
Frequency response	5 Hz to 24 000 Hz		
Maximum input power	100 mW		
Driver units	ø10.5 mm		
Cord	OFC litz wire, 1.2 m		

NOTE: Specifications and design are subject to possible modifications without notice due to improvements.

FRANÇAIS

Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi; vous serez ainsi à même de faire fonctionner l'appareil correctement.

⚠ AVERTISSEMENT

- Régler le volume sonore du casque d'écoute au niveau approprié. Un volume trop élevé peut provoquer des troubles de l'audition.
- Pour des raisons de sécurité, ne jamais utiliser les écouteurs à vélo, ou en conduisant. Il est dangereux de trop augmenter le volume sonore car cela empêche d'entendre les bruits externes. Faire très attention à la circulation routière.

⚠ ATTENTION

- Ne jamais essayer de toucher à l'intérieur de l'appareil ou de le modifier. Si cet appareil a été modifié par le client, PIONEER n'en garantira plus les performances.

Précautions à l'utilisation

- Lorsque vous retirez les écouteurs de vos oreilles, tenez le corps de l'écouteur et ne tirez pas sur les cordons car ceci pourrait briser les fils à l'intérieur des cordons.
- Éviter de laisser tomber les écouteurs et de les soumettre à des chocs ou de puissants impacts.
- Quand les écouteurs sont sales, les essuyer avec un torchon sec et doux. Ne pas souffler sur l'élément de haut-parleur.
- L'emploi d'écouteurs dont les embouts sont souillés peut entraîner une distorsion ou une dégradation des sons. Frottez de temps à autre les embouts avec un linge doux et veillez à leur propreté.
- Si les embouts des écouteurs sont souillés, retirez-les du corps des écouteurs et lavez-les dans un détergent neutre dilué. Séchez convenablement les embouts à l'air avant de les fixer à nouveau.
- Les embouts d'écouteurs et les coussinets s'abîment après une longue période d'utilisation ou de rangement. Dans ce cas, consultez votre revendeur.
- Si vous ressentez des démangeaisons ou un inconfort lors de l'utilisation, cessez immédiatement d'utiliser le casque.
- Ce produit n'est pas comestible. Conservez-le hors de portée des petits enfants pour éviter une ingestion accidentelle des embouts d'écouteurs ou des coussinets de casque d'écoute.

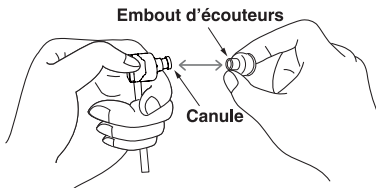
Remplacement de l'embout d'écouteurs

<Installation>

- Renversez la collerette de l'écouteur comme indiqué sur l'illustration.



- Enfoncez fermement la surface de montage sur la canule, faite de quoi cette dernière pourrait se détacher.



- Ramenez la collerette à sa position originale.

<Dépose>

- Tenez fermement le corps de l'écouteur et enlevez l'embout en tournant.

FICHE TECHNIQUE

Type	Écouteurs dynamiques totalement fermés	Fiche	Mini-fiche stéréo de ø3,5 mm (plaquée or)
Impédance	16 Ω	Poids	5 g (sans cordon)
Sensibilité	108 dB	Accessoires	Embouts d'écouteur (silicone) XS, S, M, L × 2 de chaque, Clip d'attache du cordon, Pochette de transport
Réponse en fréquence	5 Hz à 24 000 Hz		
Puissance d'entrée maximale	100 mW		
Haut-parleurs	ø10,5 mm		
Cordon	Câble OFC litz, 1,2 m		

REMARQUE: Les caractéristiques techniques et le design peuvent être modifiés sans aucun préavis.

ESPAÑOL

Para usar correctamente sus auriculares, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.

⚠ ADVERTENCIA

- Ajuste el sonido de los auriculares al nivel de volumen adecuado. El volumen muy alto podría dañarte los oídos.
- Para mayor seguridad en el tráfico, no emplee nunca los auriculares mientras vaya en bicicleta, ni mientras conduzca una motocicleta o un automóvil. Es peligroso incrementar demasiado el volumen porque no pueden oírse los sonidos del exterior; tenga mucho cuidado con el tráfico de su alrededor.

⚠ PRECAUCIÓN

- No inspeccione el interior del auricular ni cambie nada de esta unidad, PIONEER no se hará responsable y no garantizará su rendimiento.

Precauciones al usar

- Para quitarse los auriculares de los oídos, tómelos por el cuerpo principal de los auriculares y no tire de los cables, porque podrían romperse los conductores internos.
- Evite la caída de los auriculares y procure que no reciban golpes fuertes.
- Cuando los auriculares se ensucian, límpielos con un suave lienzo seco. Cuide de no respirar directamente sobre el altavoz.
- Si se emplean los auriculares con las clavijas sucias puede producirse distorsión o degradación del sonido. Frote de vez en cuando las clavijas con un paño suave y manténgalas limpias.
- Si se han ensuciado las puntas de los auriculares, extráigaslas del cuerpo principal de los auriculares y lávelas con una mezcla diluida de detergente neutro. Espere que se sequen al aire libre antes de volver a montarlas.
- Las puntas de los auriculares y el acolchado de los auriculares se van degradando con el tiempo ya sea por utilización o por almacenaje. En este caso, consulte a su distribuidor.
- Si nota escozor o irritación cutánea durante la utilización, deje inmediatamente de utilizarlos.
- Este producto no es comestible. Póngalo en un lugar fuera del alcance de los niños pequeños para evitar que se traguen accidentalmente las puntas de auriculares o las almohadillas auriculares.

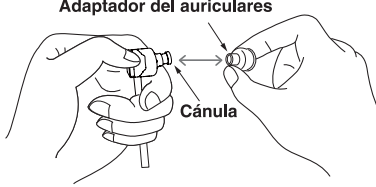
Reemplazo de los adaptadores del Auricular

<Instalación>

- Dé la vuelta al adaptador del auricular hacia fuera como se muestra en la ilustración.



- Empuje firmemente la superficie de montaje contra a cánula. Si no se encaja por completo en la cánula, el adaptador se puede desprender.



- Dé la vuelta al adaptador del auricular para que adquiera su forma original.

<Extracción>

- Tome firmemente el cuerpo del auricular y gire el adaptador para quitarlo.

ESPECIFICACIONES

Tipo	Auriculares dinámicos completamente cerrados	Clavija	Miniclavija estéreo de 3,5 mm de diámetro (chapada en oro)
Impedancia	16 Ω	Peso neto	5 gr. (sin cordón)
Sensibilidad	108 dB	Accesorios	Puntas de auriculares (silicona) XS, S, M, L × 2 de cada, Clip para sujeción del cable, Estuche de transporte
Respuesta en frecuencia	5 Hz a 24 000 Hz		
Potencia máxima de entrada	100 mW		
Unidades driver	ø10,5 mm		
Cordón	Cable litz OFC de 1,2 m		

NOTA: Las especificaciones y aspecto exterior pueden cambiarse sin previo aviso por razones de mejora del producto.

РУССКИЙ

Просьба внимательно прочесть эту инструкцию для того, чтобы правильно обращаться с данной моделью наушников.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Правильно настройте уровень звука наушников. Громкий звук может испортить ваш слух.
- Для безопасности дорожного движения никогда не используйте наушники во время езды на велосипеде, мотоцикле или во время управления машиной. Повышать уровень звука выше необходимости-опасно, так как вы перестаете слышать внешние звуки. Обращайте внимание на движение вокруг вас.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Никогда не разбирайте и не переделывайте эти наушники. Если покупатель внёс какие-то изменения, то компания PIONEER больше не гарантирует их работоспособность.

Правила предосторожности при эксплуатации

- Внимая наушники из ушей, беритесь за корпус головки наушника, а не тяните за шнур, поскольку это может привести к разрыву внутренней проводки.
- Не роняйте наушники, не подвергайте их ударам или другим сильным механическим воздействиям.
- Если наушники загрязнились, протрите их сухой мягкой материей. Просьба при этом не дышать на динамик.
- Использование наушников с загрязненными штекерами может привести к искажению или ухудшению качества звучания. Периодически протирайте штекеры мягкой тканью и поддерживайте их чистоту.
- Если вкладыш наушника загрязнился, снимите его с корпуса головки наушника и промойте в растворе нейтрального моющего средства. Тщательно просушите перед повторным подсоединением.
- Вкладыши наушников и сменные амбушюры подвержены износу в результате длительного использования или хранения. При необходимости замены, обратитесь к ближайшему дилеру.
- В случае появления раздражения или других неприятных ощущений на коже во время пользования наушниками, немедленно прекратите их использование.
- Данное изделие несъедобно. Во избежание случайного проглатывания держите вкладыши наушников или ушные накладки в недоступном для маленьких детей месте.

Замена вкладыша наушника

<Установка>

- Переверните юбку наушника, как это показано на сопроводительном рисунке.



- С силой вожмите установочную поверхность в насадку. Неполная посадка вкладыша в насадку может привести к отсоединению вкладыша.



- Верните перевернутую юбку наушника в ее изначальное положение.

<Снятие>

- Надежно удерживая корпус наушника, поворотом снимите вкладыш наушника.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип	Полностью закрытые динамические наушники	Разъем	ø3,5 мм стереофонический мини-штекер (позолоченный)
Сопротивление	16 Ω	Вес	5 г (без шнура)
Чувствительность	108 дБ	Аксессуары	Вкладыши наушников (силиконовые) XS, S, M, L × по 2 каждого размера, Зажим шнура, Чехол для переноски
Частотный диапазон	5 Гц до 24 000 Гц		
Максимальная мощность	100 мВт		
Динамик	ø10,5 мм		
Шнур	бескислородной меди 1,2 м		

ПРИМЕЧАНИЯ: В технические характеристики и дизайн изделия в процессе их улучшения без предупреждения могут вноситься изменения.

Informational Note for Customers in Russia and CIS countries.

Information-l'attention des clients de Russie et des pays de la CEI.

Информация для потребителей в России и СНГ.

Примечание:

В соответствии со статьей 5 Закона Российской Федерации “О защите прав потребителя” и Указанием Правительства Российской Федерации № 720 от 16 июня 1997 года корпорация Pioneer Europe NV устанавливает условие на следующую продолжительность срока службы официально поставляемых на Российский рынок товаров.

Аудио и видеоборудование: 7 лет
Переносное аудиооборудование: 6 лет
Другое оборудование (наушники, микрофон и т.д.): 5 лет
Автомобильная электроника: 6 лет

Inquiries regarding this product.

Demandes de renseignements à propos de ce produit.

- Europe/Russia, Europe/Russie
<http://www.pioneer.eu/eur/content/support/company/locations.html>
- U.S.A., États-Unis
<http://www.pioneerelectronics.com/PUSA/Support/HomeEntertainment>
- Canada
<http://www.pioneerelectronics.ca/POCEN/Support>
- Central/South America, Amérique Centrale/Sud
Spanish / Espagnol <http://www.pioneer-latin.com/es/soporte/>
English / Anglais <http://www.pioneer-latin.com/en/support/>
Portuguese / Portugais <http://www.pioneer-latin.com/pr/suporte/>
- ASEAN
<http://www.pioneer.com.sg/storefront2/ContentDetail/Cont.asp?ContentId=372>
- Hong Kong
<http://www.pioneerhongkong.com.hk/en/contact.php>
- Australia, Australie
<http://www.pioneer.com.au/Help%20Centre/Service%20Centre.aspx>
- Middle East/Africa, Moyen-Orient/Afrique
<http://www.pioneer-uae.com/>
- Taiwan, Taïwan
<http://www.pioneer-twn.com.tw/p5-repair.asp>

SVENSKA

Läs noggrant igenom denna bruksanvisning, så att du lär dig att använda apparaten på rätt sätt.

VARNING

- Justera volymen i hörlurarna till lämplig nivå. En alltförhög volymnivå kan orsaka hörselskador.
- Använd aldrig hörlurar när du kör bil, motorcykel eller cykel. Skruva inte upp volymen så pass högt att du inte hör trafikljuden runt omkring. Var alltid försiktig i trafiken.

OBSERVERA

- Försök aldrig att inspektera eller modifiera denna enhet. PIONEER lämnar inga garantier för prestationsförmågan om enheten på något sätt har modifierats av användaren.

Säkerhetsföreskrifter

- När du tar bort öronmusslorna från dina öron, skall du hålla i öronmusslornas huvuddel och inte dra i ledningarna, därför att resultatet kan bli att inutiåtgåa ledningsvävjar slits av.
- Undvik att tagga hörlurarna i marken eller utsätta dem för stötar eller andra kraftiga skakningar.
- Om hörlurarna har blivit smutsiga, så torka de med en torr, mjuk trasa. Se till att inte andas på drivenheten.
- Om du använder hörlurarna med smutsiga kontaktar kan ljudet distorderas eller försämrats. Torka regelbundet av kontaktarna och bibehåll dem rena.
- Om öronmusslans spets blir smutsig, skall du ta bort den från själva öronmusslan och tvätta den i en utspädd blandning av ett neutralt diskmedel. Låt lufttorka helt innan den sätts tillbaka.
- Öronmusslans spetsar och öronhållarna degraderas efter långa perioder av användning eller förvaring.
- Rådfråga din återförsäljare om detta inträffar.
- Om klåda eller hudbesvär uppstår under användning ska du omedelbart upphöra med användandet.
- Denna produkt är inte åttbar. Förvara spetsarna för öronmussla eller öronkudlarna utom räckhåll för barn, för att förhindra att de svaljes av misstag.

●SPECIFIKATIONER

Typ	Helkapslade dynamiska hörlurar	Kontakt	ø3,5 mm stereo minikonakt
Impedans	16 Ω	(gulpläterad)	
Känslighet	108 dB	Vikt	5 gram (exkl. sladd)
Frekvensomfång	5 Hz till 24 000 Hz	Tillbehör	Proppar för in ear-hörlurar (silikon) XS, S, M, L × 2 var.
Maximalt ineffekt	100 mW		Sladdklämma
Drivenhetens storlek	ø10,5 mm	Sladd	Transportfodral
Sladd	Listräd av OFC, 1,2 m		

***ANM:** Rätten till ändringar förbehålles utan föregående meddelande.*

DEUTSCH

Lesen Sie sich bitte diese Anleitung genau durch um alles über die sachgerechte Benutzung zu erfahren.

WARNUNG

- Den Kopfhörer immer auf die richtige Lautstärke einstellen. Übermäßige Lautstärke kann zu Gehörschäden führen.
- Die Benutzung von Kopfhörern beim Fahrrad-, Motorrad- oder Autofahren ist verboten! Die Wiedergabe über Kopfhörer schirmt Aussengeräusche wie z.B.Hupen oder andere Warnsignale ab.

VORSICHT

- Das Gerät niemals zerlegen oder Änderungen vornehmen. Sollten Änderungen am Gerät vorgenommen werden, kann PIONEER keine Garantie für die Leistung des Geräts erbringen.

Hinweise für den Gebrauch

- Ergreifen Sie beim Abnehmen des Ohrhörers stets die Ohrhörergehäuse, statt an den Kabeln zu ziehen, um einen Kabelbruch zu verhindern.
- Lassen Sie den Kopfhörer nicht fallen, und schützen Sie ihn vor Stößen und anderen starken Erschütterungen.
- Schmutz mit einem trockenen, weichen Tuch abwischen. Dabei die Lautsprechereinheit nicht anhauchen.
- Wenn der Stecker verschmutzt oder staubig ist, kann die Klangqualität beeinträchtigt werden oder Verzerungen auftreten. Reinigen Sie den Stecker in regelmäßigen Abständen mit einem weichen Tuch.
- Bei einer Verschmutzung der Ohkapseln entfernen Sie diese vom Ohrhörergehäuse, und waschen Sie mit einer neutralen Reinigungslösung ab. Lassen Sie die Ohrkapseln anschließend gründlich an der Luft trocknen, bevor Sie wieder anbringen.
- Nach längerem Gebrauch oder längerer Lagerung altern die Ohrkapseln und Ohrpolster. Bitte wenden Sie sich in einem solchen Fall an Ihren Fachhändler.
- Sollten während der Nutzung Juckreiz oder Hautbeschwerden auftreten, so beenden Sie den Gebrauch sofort.
- Dieses Produkt ist nicht essbar. Bitte halten Sie es stets außerhalb der Reichweite von Kleinkindern, um ein versehentliches Verschlucken der Ohrkapseln oder Ohrpolster zu verhindern.

●TECHNISCHE DATEN

Typ	Vollständig geschlossener dynamischer Kopfhörer	Stecker	3,5-mm-Stereo-Minstecker (goldbeschichtet)
Impedanz	16 Ω	Gewicht	5 g (ohne Kabel)
Kennschalldruckpegel	108 dB	Zubehör	Ohrkapseln (Silikon) extraklein/klein/mittel/groß - je 2 stck.
Frequenzgang	5 Hz bis 24 000 Hz		Kabelclip,
Belastbarkeit max	100 mW		Tragebeutel
Treiber	ø10,5 mm		
Kabel	OFC Kupferlitzzendrait 1,2 m		

***HINWEIS:** Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.*

PORTUGUÊS

Por favor, leia as instruções de operação a fim de poder utilizar adequadamente os seus auscultadores.

ADVERTÊNCIA

- Ajuste o som dos auscultadores para o volume apropriado. Um volume muito alto pode causar danos aos auscultadores.
- Para sua segurança no trânsito, nunca utilize os auscultadores enquanto estiver a andar de bicicleta, motociclo ou a conduzir um automóvel. É perigoso aumentar muito o volume, já que não será possível ouvir os sons externos; tome cuidado com os sons do trânsito à sua volta.
- Evite o uso prolongado do aparelho com volume superior a 85 decibéis, pois isto poderá prejudicar a sua audição.

PRECAUÇÃO

- Nunca tente inspecionar o interior da unidade ou remodelá-la, porque perderá a garantia da PIONEER.

Precações

- Quando retirar os auscultadores dos ouvidos, segure o corpo principal dos auscultadores. Não puxe pelos fios, pois tal pode resultar na quebra do fio no interior dos auscultadores.
- Evite deixar cair os auscultadores, sujeitá-los a impactos ou outros choques fortes.
- Quando os auscultadores estiverem sujos, limpe-os com um tecido macio e seco. Cuidado para não respirar diretamente no altifalante.
- A utilização dos auscultadores com as fichas sujas pode resultar em distorção ou degradação do som. Limpe as fichas ocasionalmente com um pano macio, e mantenha-as limpas.
- Se as extremidades do auscultador ficarem sujas, retire-as do corpo principal do auscultador e lave-as numa mistura diluída de detergente neutro. Seque-as ao ar antes de as colocar de novo.
- As extremidades do auscultador e as almofadas auriculares degradam-se com a utilização ou com o armazenamento prolongado. Contacte o seu revendedor neste caso.
- Se ocorrer alguma comichão ou desconforto na pele, deixe de usar imediatamente.
- Este produto não é comestível. Coloque-o fora do alcance de crianças, de modo a prevenir a ingestão acidental das extremidades dos auscultadores ou das almofadas auriculares.

●ESPECIFICAÇÕES

Typo.....	Auscultadores dinâmicos inteiramente envidoiados	Ficha	Mini-ficha estereo de ø3,5 mm (banhada a ouro)
Impedância	16 Ω	Peso	5 gr (sem fio)
Sensibilidade	108 dB	Accessórios. .	Extremidades dos auscultadores (silicone) XS, S, M, L × 2 de cada,
Resposta de frequência	5 Hz a 24 000 Hz		Clipes do fio,
Potência de entrada máxima	100 mW		Bolsa de transporte
Tamanho do unidade condutora	ø10,5 mm		
Cabo	Cabo OFC litz, 1,2 m		

***OBSERVAÇÃO:** As especificações acima e a aparência podem ser melhoradas sem aviso prévio.*

ITALIANO

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni per familiarizzarsi con l'uso dell'apparecchio.

ATTENZIONE

- Regolare il volume della cuffia in modo corretto. Esso potrebbe altrimenti danneggiare le vostre orecchie.
- Per motivi di sicurezza si consiglia di usare la cuffia nel corso della guida di una bicicletta, motocicletta o automobile. Se la si usa ugualmente, non aumentare troppo il volume, dato che in tal modo esso verrebbe a coprire i rumori del traffico.

PRECAUZIONI

- Non aprire o modificare la cuffia. In tal caso, la garanzia PIONEER cessa automaticamente.

Precauzioni

- Nel rimuovere le cuffie dagli orecchi, tenerle per il telaio senza tirare i cavi, dato che questi altrimenti potrebbero spezzarsi.
- Evitare di far cadere la cuffia e di sottoporla a cadute o urti forti.
- Quando gli auricolari sono sporchi, pulirli con un soffice panno asciutto. In questo caso non alitare sulla unità altoparlante.
- Usando una cuffia con uno spinotto sporco si possono avere distorsioni e degradazione del suono. Passare occasionalmente lo spinotto con un panno pulito per tenerlo pulito.
- Se le punte degli auricolari si sporcano, rimuoverle dal corpo della cuffia e lavarle con del detergente neutro diluito. Prima di rimetterle al loro posto, lasciarle asciugare completamente.
- Le punte e gli auricolari degradano col tempo sia con l'uso che con la semplice conservazione. Se questo accade, consultare il proprio negoziante di fiducia.
- In caso di prurito o fastidio alla pelle durante l'uso del prodotto, interrompere immediatamente l'uso.
- Questo prodotto non è commestibile. Tenere fuori della portata di bambini per prevenire l'ingestione da parte di bambini delle estremità auricolari o delle imbottiture della cuffia.

●DATI TECNICI

Typo.....	Cuffia dinamica del tutto chiusa	Spinotto	Mini spinotto stereo da 3,5 mm ø
Impedenza.....	16 Ω		(placcato in oro)
Sensibilità.....	108 dB	Peso	5 g (senza cavo)
Risposta in frequenza	Da 5 Hz a 24 000 Hz	Accessori.....	Estremità auricolari (silicone) XS, S, M, L × 2 ciascuno,
Potenza di ingresso massima	100 mW		Clip cavo,
Dimensioni unità di pilotaggio	ø10,5 mm		Sacca
Cavo	Filo litz OFC, 1,2 m		

***NOTA:** Dati tecnici e design soggetti a modifiche senza preavviso.*

NEDERLANDS

Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing zodat u het apparaat op de juiste wijze bedient.

WAARSCHUWING

- Stel het volume op een redelijk niveau. Een te hoog niveau kan het gehoor mogelijk beschadigen.
- Gebruik voor de verkeersveiligheid de hoofdtelefoon nooit tijdens het fietsen of besturen van een motor of auto. Een te hoog volume is gevaarlijk indien u aan het verkeer deelneemt. Zorg dat u het verkeer hoort en let op.

LET OP

- Open de behuizing niet en breng geen veranderingen aan. PIONEER is niet aansprakelijk indien het toestel door ondeskundigen is gerepareerd of er anderszinds veranderingen in zijn aangebracht.

Voorzorgsmaatregelen

- Wanneer u de oortelefoon uit uw oor neemt, moet u de oortelefoon zelf vastpakken en niet aan het soner trekken om beschadiging van het snoer te voorkomen.
- Laat de hoofdtelefoon niet vallen en stel deze ook niet aan harde schokken of stoten bloot.
- Als de oortelefoonjes vuil zijn, veeg deze dan schoon met een zachte droge doek. Blaas niet in de luidsprekertjes.
- Wanneer de stekkers van de hoofdtelefoon vuil zijn, kan dit resulteren in een inferieure geluidskwaliteit en vervorming. Veeg regelmatig met een zachte doek over de stekkers zodat deze schoon blijven.
- Als de oortelefoonuiteinden vuil zijn, kunt u deze onderdelen losmaken van de oortelefoon en in een oplossing van water en een milde zeep wassen. Laat de onderdelen grondig aan de lucht drogen voordat u ze weer aanbrengt.
- De oortelefoonuiteinden en oorkussentjes zullen na verloop van tijd verslijten. Neem in dat geval contact op met uw dealer.
- Wanneer zich jeuk of andere huidirritaties voordoen gedurende het gebruik, stop dan meteen met het gebruik.
- Dit product is niet eetbaar. Buiten het bereik van kleine kinderen houden om per ongeluk inslikken van de oortelefoonuiteinden of oorkussentjes te voorkomen.

●TECHNISCHE GEGEVENS

Type.....	Volledig-gestolen dynamische hoofdtelefoon	Plug	ø3,5 mm stereo-ministekker (verguld)
Impedantie.....	16 Ω	Gewicht	5 gr. (zonder snoer)
Gevoelghed.....	108 dB	Accessories.....	Oortelefoonuiteinden (silicium) XS, S, M, L × 2 elk,
Frequentiebereik	Van 5 Hz tot 24 000 Hz		Snoerklem,
Maximale langzamsvermogen	100 mW		Draagetui
Afmeting luidsprekerenheid.....	ø10,5 mm		
Snoer	OFC draad, 1,2 m		

***OPMERKING:** Bovenstaande technische gegevens en ontwerp zijn wegens produktverbetering zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.*

NORSK

Vennligst les igjenom denne brukerveiledningen slik at du kan bruke denne modellen på riktig måte.

ADVARSEL

- Juster hodetelefonene til et passende volum. Høy lyd kan skade hørselen.
- Av trafikksikkerhetsmessige hensyn, bruk aldri hodetelefonene når du kjører sykkel, motorsykkel eller bil. Det er farlig å sette opp volumet for mye, fordi du da ikke kan høre lyder utenfra; vær meget forsiktig med trafikk rundt deg.

FORSIKTIG

- Undersøk aldri innviden av dette produktet, og forandre aldri noe på det. Hvis forandring gireres, kan PIONEER ikke lenger garantere for produktets ytevne.

Forsiktighetsregler

- Når du tar av ørepluggene fra ørene er det viktig å alltid ta tak i selve ørepluggdelene og unnlåte å trekke i ledningene fordi dette kan påføre skade på de innvendige ledningsstrådene.
- Unngå at hodetelefonene faller i gulv e.l. og pass på at de ikke utsettes for påkjenninger som f.eks. kraftige slag.
- Når øretelefonene er skitne, tærk dem av med en torr, myk klut. Unngå å puste direkte på høyttalereneheten. Hvis hodetelefonenes plugg blir tilsusset kan dette forringe lyd kvaliteten. Tærk derfor av pluggen med en myk klut slik at den holdes ren.
- Hvis en øreplugg blir skitten, kan du ta den av øretelefonens hoveddel og skydde den i mildt, nøytralt såpevann. La den lufttørres fullstendig for den settes på igjen.
- Øreplugger og øreputer vil forringes etter lang tids bruk og oppbevaring. I slike tilfelle bør du rådføre deg med din forhandler.
- Hvis kløe eller ubehageligheter i huden oppstår under bruk, må bruken avsluttes med en gang.
- Dette produktet er ikke spiselig. Hold det utenfor små barns rekkevidde for å unngå at øreproppene eller øreputene svelges ved et uhell.

●SPESIFIKASJONER

Type.....	Helt avtukkede dynamiske hodetelefoner	Plugg	ø3,5 mm stereo mini-plugg (gul belagt)
Impedans.....	16 Ω	Vekt	5 g (uten ledning)
Følsomhet	108 dB	Tilbehør	Øreplugger til ørepropper (silikon) XS, S, M, L × 2 hver,
Frekvensinngangs kapasitet	5 Hz til 24 000 Hz		Ledningsklype,
Maksimal mngangskapasitet	100 mW		Bæreveske
Høyttalerelementets størrelse	ø10,5 mm		
Ledning	OFC litztråd, 1,2 m ledning		

***BEMERKNING:** Vi forbeholder oss retten til forandringer av spesifikasjoner og design uten varsel.*

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Παρακαλώ διαβάστε διεξοδικά αυτές τις οδηγίες λειτουργίας ώστε να ξέρετε πώς να χρησιμοποιείτε το μοντέλο σας με τον σωστό τρόπο.

ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Ρυθμίστε τον ήχο των ακουστικών στην κατάλληλη ένταση. Ο δυνατός ήχος μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην ακοή σας.
- Για να οδηγείτε με ασφάλεια, μη χρησιμοποιείτε ποτέ τα ακουστικά κατά την οδηγίαση ποδηλάτου, μοτοσικλέας ή αυτοκινήτου. Είναι επικίνδυνο να αυξάνετε την ένταση του ήχου υπερβολικά, επειδή έτσι δεν θα μπορείτε να ακούσετε εξωτερικούς ήχους. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί με την κυκλοφορία γύρω σας.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην επηρεάζετε ποτέ το εσωτερικό με μην τροποποιείτε αυτήν τη συσκευή. Εάν ο πωτέλης προβεί σε οποιαδήποτε της συσκευής, η PIONEER δεν γεννάται πλέον την απόδοσή της.

Προφυλάξεις

- Κατά την αφαίρεση των ακουστικών από τα αυτιά σας, κρατήστε τα από το κύριο σώμα τους, και μην τραβάτε τα καλώδια, δεδομένου ότι μπορεί να κοπούν τα καλώδια και να προκληθούν προβλήματα στη λειτουργία τους.
- Αποφύγετε τους έντονους κραashaούς, όπως από πτώσας και κρούσας, καθώς και κάθε ισχυρό θύπημα.
- Όταν τα ακουστικά είναι βρώμικα, ακουσίστε με ένα στεγνό, μαλακό ύφασμα. Μην φουσιέτε με το χέρι μονόδα μηχανών.
- Η χρήση των ακουστικών με λερωμένα βύσματα μπορεί να προκαλέει παραμόρφωση ή εξασθένηση του ήχου. Περιστασικά ακουσίστε τα βύσματα με μαλακό ύφασμα, και κρατήστε τα καθαρά.
- Εάν η απόληξη του ακουστικού βρωμίσει, αφαιρέστε τη από το κύριο σώμα του ακουστικού και πλύνετε την σε ένα ρασιό οδάλυμα ουβέτερο απορρυπαντικού. Στεγνωστε την απόληξη με αέρα, εντελώς, πρώτου την επαναπροσφύσητε.
- Τα χαρακτηριστικά των άκρων και των επιβημάτων των ακουστικών υποβαθμίζονται μετά από μεγάλες περιόδους χρήσης ή αποθήκευσης. Σε αυτή την περίπτωση συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας.
- Εάν παρατηρήει κνησμό ή δερματική ενόχληση, διακόψτε αμέσως τη χρήση.
- Αυτό το προϊόν δεν είναι βρώσιμο. Τοποθέτηστε το σε μέρος απρόσιτο σε μικρά παιδιά για να μην καταπιούν κατά λάθος τα άκρα ακουστικών ή τα επιβήματα ακουστικών.

●ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τύπος	Κλειστού τύπου δυναμικά ακουστικά	Βύσμα	ø3,5 χιλ. στερεοφωνικό μίνι-βύσμα (επιτυρωσιμένο)
Σύνθετη αντίσταση	16 Ω		
Ευαισθησία	108 dB	Βάρος	5 γρ. (χωρίς καλώδιο)
Απόκριση συχνότητας	5 Hz ως 24 000 Hz	Εξαρτήματα	Άκρα ακουστικών (silikonής) XS, S, M, L × 2 έκαστο
Μέγιστη ισχύς εισόδου	100 mW		Κλιπ καλωδίου,
Μονάδες οδηγίησης	ø10,5 χιλ.		Οήκη μεταφοράς
Καλώδιο.....	OFC litz αγωγός, 1,2 μ.		

***ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Οι προδιαγραφές και η σχεδίαση υπεκάθου σε πιθανές τροποποιήσεις χωρίς προειδοποίηση λόγω βελτιώσεων.*

ČESKÝ

Přečtěte si laskavě tento návod k použití, abyste věděli, jak se svým modelem patřičně nakládat.

UPOZORNĚNÍ

- Nastavte ve sluchátkách přiměřenou hlasitost. Hlasitý zvuk může poškodit Váš sluch.
- Z důvodu bezpečnosti dopravního provozu nikdy nepoužívejte sluchátka při jízdě na kole, na motorce nebo při jízdě autem. Je nebezpečné si příliš zesilit hlasitost, protože nebudete moci slyšet vnější zvuky; věnujte náležitou pozornost dopravním situacím, které Vás obklopují.

VÝSTRAHA

- Nikdy neprohližejte přístroj zevnitř a ani jej neupravujte. Pokud zákazník přístroj upraví, firma PIONEER dále nezaručuje jeho náležitý provoz.

Uporoznění

- Při vyndávání z uší držte sluchátka za těla sluchátek; neťahajte za šňúry, pretože by mohli dojít k poškodeniu vodičov.
- Dbajte na to, aby Vám sluchátka neupadla, zabránite tomu, aby byla vystavena úderom nebo jiným silným otfesum.
- Když jsou sluchátka špinavé, utřete je suchou a jemnou látkou. Dávajte pozor, abyste nedýchali do reproduktorové časti.
- Používaní sluchátek se špinavými zátkami může mít za následek zkreslení zvuku, nebo jeho potlačení. Utřete občas zátky suchým hadříkem a udržujte je čisté.
- Jestliže se čepičky sluchátek zašpiní, sundejte je z těla sluchátek a umyte je v roztoku neutrálního mycího prostředku. Před opětovným nasazením je důkladně vysušte.
- Slav čepičky i usních zátek sluchátek se při dlouhodobém používání nebo skladování zhoršuje. V takovém případě se obraťte na prodejce.
- Pokud se během používání vyskytne svědění nebo podráždění kůže, přestaňte okamžitě sluchátka používat.
- Tento výrobek není jedlý. Ukládejte mimo dosah malých dětí, aby nedošlo k náhodnému spolknutí čepiček sluchátek nebo vycpávek.

●SPECIFIKACE

Typ	Zcela uzavřená dynamická sluchátka	Konektor	ø3,5 mm stereo mini konektor
Odpor	16 Ω		(pozlačený)
Citlivost	108 dB	Hmotnost	5 g (bez kabelu)
Frekvenční rozsah	5 Hz až 24 000 Hz	Patřičnosti	Čepičky sluchátek (silikonové) XS, S, M, L × 2 pro každou velikost,
Maximální zdroj el. proudu	100 mW		Přichytka kabelu,
Rozměr řidič jednotky	ø10,5 mm		Přenosné sáček
Kabel	Kabele OFC litz, 1,2 m dlouhý		

***POZNÁMKA:** specifikace a provedení podléhá případným modifikacím bez předchozího upozornění s ohledem na zlepšení úrovné výrobu.*

SLOVENSKY

Prečítajte si, prosím, tieto inštrukcie, aby ste vedeli, ako so svojím modelom náležite narábať.

UPOZORNENIE

- Nastavte v sluchadlách primeranú hlasitosť, príliš hlasný zvuk môže poškodiť Váš sluch.
- Z dôvodov bezpečnosti dopravnej premávky nikdy nepoužívajte sluchadlá počas jazdy na bicykli, motorke, alebo počas jazdy autom. Je nebezpečné mať príliš zvýšenú hlasitosť počas jazdy, keďže nepočujete externé zvuky. Venujte náležitú pozornosť dopravnej premávke, v ktorej sa nachádzate.

VÝSTRAHA

- Nikdy neotvárajte prístroj a ani ho neupravujte. Pokiaľ zákazník prístroj upraví, firma PIONEER nezaručuje jeho náležité fungovanie.

Preventívne opatrenia

- Pri vyberaní sluchadiel z uší držte sluchadlá za ich hlavné teleso a neťahajte ich za šnúru, lebo môže dôjsť k odtrhnutiu vnútorných drôtov.
- Dbajte na to, aby vám sluchadlá nespadli na zem a nevystavuje ich nárazom ani iným silným otrasom.
- Keď sú sluchadlá špinavé, utrite ich suchou a jemnou látkou. Dávajte pozor, aby ste nedýchali do reproduktrovej časti.
- Občas utrite konektory mákou handričkou a udržiavajte ich v čistote.
- Ak sa špičky sluchadiel zašpinia, odpodite ich od hlavného telesa sluchadiel a umyte v zriedenom roztoku neutrálného čistiacieho prostriedku. Pred opätovným nasadením ich nechajte dôkladne vyschnúť na vzduchu.
- Kvalita špičiek sluchadiel a sluchadlových vankúšikov sa počas dlhodobého používania alebo skladovania zhoršuje. V takomto prípade sa obraťte na svojho predajcu.
- Ak sa u Vás počas používania objaví svrbenie alebo kožné problémy, okamžite prestaňte výrobok používať.
- Výrobok nie je jedlý. Uchovávajte mimo dosahu malých detí, aby nedošlo k náhodnému prehltnutiu špičiek sluchadiel a usných násadiek.

●TECHNICKÉ PARAMETRE

Typ	Zapuzdrené dynamické sluchadlá	Konektor	ø3,5 mm stereo mini konektor
Odpor	16 Ω		(pozlatený)
Citlivosť	108 dB	Hmotnosť	5 g (bez káblí)
Frekvenčný rozsah	5 Hz až 24 000 Hz	Príslušenstvo.....	Špičky sluchadiel (silíkon) veľmi malá, malá, stredná, veľká × každá po 2,
Maximálny zdroj el. prúdu	100 mW		Príchytky na kábel,
Veľkosť membrány	ø10,5 mm		Prenosné vrecko
Kábel	Káble OFC litz, 1,2 m dlhý		

POZNÁMKA: špecifikácie a prevedenia podliehajú prípadným modifikáciám bez predchôého upozornenia s ohľadom na zlepšovanie úrovne výrobkov.

<p>PIONEER CORPORATION</p> <p>Корпорация Пайонир</p> <p>Импортер: ООО "ПИОНЕР РУС"</p>	<p>1-1, Син-Огура, Сайвай-ку, Кавасаки-ши, Канагава 212-0031,</p>
---	---